

Syair Sunur: Autobiografi Seorang Dagang Minangkabau

SURYADI

ABSTRAK

Rencana ini adalah kajian ke atas Syair Sunur, sebuah karya autobiografi dalam bentuk syair. Ia ditulis Syeikh Daud, seorang ulama dari Rantau Pariaman di pantai barat Minangkabau, Sumatra Barat. Pengarang ini dilahirkan di Sunur, sebuah kampung pantai dekat Ulakan, pusat ajaran tarekat Shattariyah antara tahun 1785 dan 1790. Beliau meninggal sekitar 1855 di Singkel, kota pelabuhan di pantai barat Aceh. Tujuan rencana ini bukan sahaja mengkaji manuskrip tulisan tangan serta edisi cetak SSn, tetapi juga merumikan salah satu versinya dan mengkajinya secara kritis. Dengan berbuat demikian, diharap dapat dibina kembali konteks budaya dan politik Minangkabau, khususnya Rantau Pariaman sebagai latar belakang penciptaan SSn untuk memahami peranan Syeikh Daud dalam konteks gerakan pemodenan Islam di Rantau Pariaman pada bahagian awal kurun ke-19.

Kata kunci: Syair Sunur, Syeikh Daud, gerakan Islam, Pariaman

ABSTRACT

This paper is a study of Syair Sunur, an autobiography in the form of syair. It was written by Syeikh Daud, a religious leader from Rantau Pariaman, in the west coast of Minangkabau in West Sumatra. The writer was born in Sunur, a coastal village close to Ulakan, center of Shâttariyah Sufi Order (tarekat), sometimes between 1785 and 1790. He died in about 1855 in Singkel, a port on the west coast of Aceh. The aim of this paper is not only to examine the handwritten copies as well as the print editions of SSn, but also to transliterate one of them into Latin script and critically edit it. By doing so, it is hoped to be able to reconstruct the cultural and political context of Minangkabau, particularly Rantau Pariaman, as the backdrop of SSn to understand Syeikh Daud's role in the context of Islamic modernist movement in Rantau Pariaman in the first half of the 19th Century.

Key words: Syair Sunur, Syeikh Daud, Islamic movement, Pariaman

PENGANTAR

Syair Sunur, dikenali selanjutnya dengan singkatan *SSn*, mempunyai banyak nama yang berlainan. Antaranya ialah *Nazam Sunur*, *Nalam Sunur* dan *Syair Dagang*. Ia adalah manuskrip klasik Minangkabau dalam puisi dan belum banyak diperkatakan. Ahli filologi Malaysia dan Indonesia, termasuk yang berasal dari Sumatra Barat, belum banyak yang mengetahui salinan *SSn*. Sebagai bukti, ia tidak dapat dikesan dari perbincangan Hasanuddin W. S. mengenai filologi Minangkabau dalam buletin kebudayaan *Suratkabar* (2002: 12-13). Tidak disebutnya *SSn* dalam judul manuskrip yang disenaraikan. Sepanjang pengetahuan saya, Leni Nora (2000) pernah memperkatakan dan mengalih-aksarakan satu salinan *SSn* berdasarkan edisi cetakan syair ini yang telah diterbitkan dalam *Volkdruckerij Djatilaan*, Padang, sekitar tahun 1920-an (lihat *Salinan-L*). Sementara itu, pengkaji lain, termasuk Braginsky (1998a & 1998b) dan Wieringa (2002) cuma menyentuhnya. Namun, sebuah kajian yang komprehensif mengenainya sudah dikerjakan penulis ini untuk ijazah Sarjana Sastera di Universitas Leiden (Suryadi 2002a). Kajian itu menyusur-galurkan salinan *SSn* yang ada, baik yang berbentuk manuskrip ataupun yang bercetak. Dalam tesis itu, telah juga dibincangkan latar belakang sosial dan pengarang *SSn*.

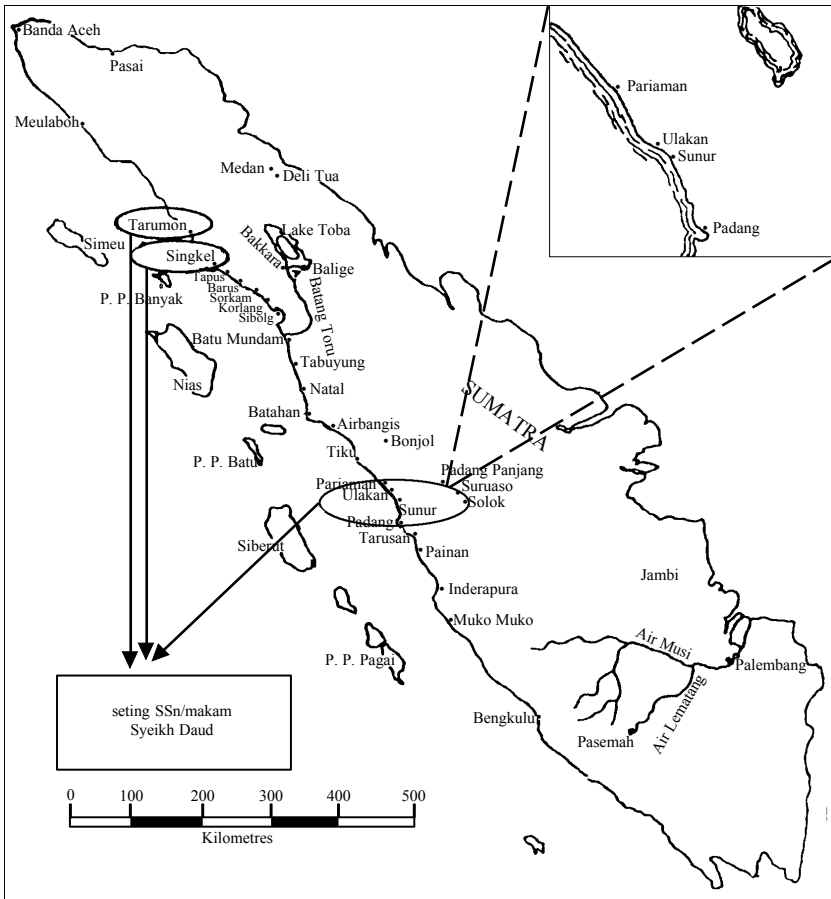
Rencana ini adalah pemadatan, maka lebih daripada ringkasan, berdasarkan tesis tersebut. Sehubungan itu, ingin dinyatakan bahawa beberapa bahagian dari tesis itu sudah dibentangkan (Suryadi 2000). Selain itu, penulis ini juga telah memperkatakan pengarang *SSn* dalam artikel *Shaikh Daud of Sunur* (Suryadi 2001a) dan juga sebuah kertas kerja yang lain yang sudah dibentangkan di *Seminar Internasional Masyarakat Pernikahan Nusantara (MANASSA V)* pada 28 – 31 Julai, 2001, di Padang (Suryadi 2001b).

SALINAN-SALINAN SSn

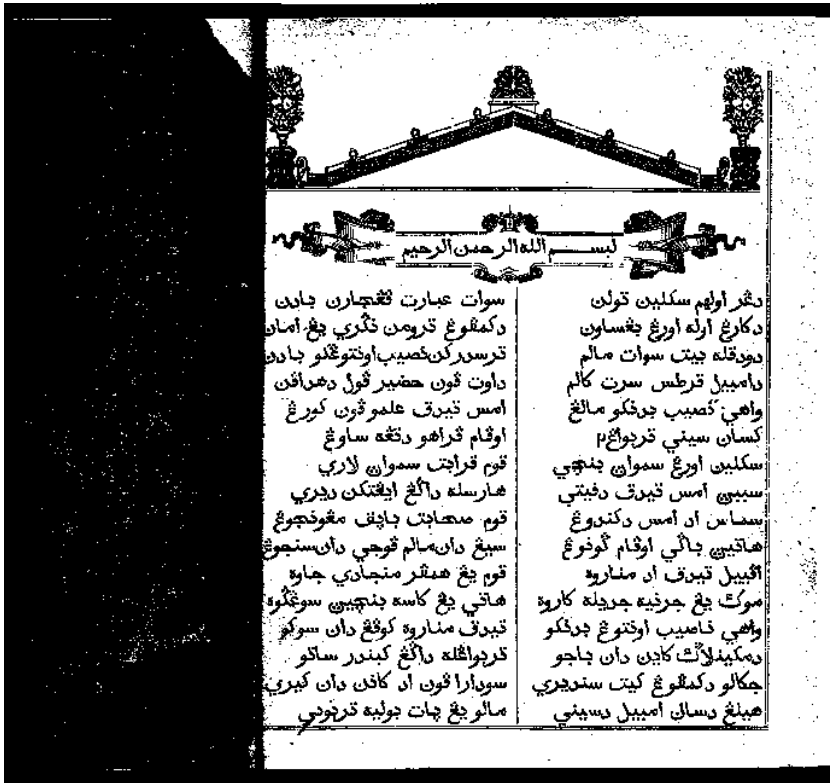
SSn adalah teks yang pendek: tidak lebih daripada 62 bait. Antara salinan *SSn* yang dapat dikenal pasti, ternyata ada perbezaan daripada segi jumlah keseluruhan bait. Ini disebabkan campur tangan daripada penyalin yang berlainan. Pada dasarnya, salinan *SSn* yang dapat dikenal pasti itu boleh dibahagikan kepada dua jenis: manuskrip dan yang cetak. Sebahagian masalahnya ialah manuskrip yang berkenaan sering disimpan bersama dengan teks-teks pendek yang lain dalam satu ikatan manuskrip. Oleh itu, seringkali *SSn* diketemui bersama dengan *SRH* (*Syair Rukun Haji*) tanpa judulnya sendiri. Setakat ini, sudah ada sembilan salinan manuskrip dan enam salinan cetak *SRH* yang tersimpan di Universiteit Bibliotheek Leiden, Staatsbibliothek zu Berlin (Freubischer Kulturbesitz, Orientabteilung), Cambridge University Library, British Library London (Oriental and India Office Collection), Dewan Bahasa

dan Pustaka dan Perpustakaan Negara Malaysia, di Kuala Lumpur dan Perpustakaan Nasional Republik Indonesia (PNRI) di Jakarta (Suryadi, 2001a: 103-04 [# 8&9]). Dua buah fotokopinya, iaitu *Salinan-L* dan *Salinan-M* juga disimpan di Pusat Dokumentasi dan Informasi Kebudayaan Minangkabau (PDIKM), Padang Panjang, Sumatra Barat, walaupun kelihatan sebagai reproduksi dari yang ada di dalam koleksi PNRI, Jakarta.

Oleh kerana teksnya pendek, maka diketemui teks tambahan (*bladvulling* = pengisi ruang dalam halaman untuk memenuhi bahagian yang kosong). Ini ternyata dilakukan ke atas *Salinan-K* (prosa), *Salinan-L* (syair) dan *Salinan-M* (syair). Keterangan ringkas tentang salinan *SSn* telah diberi dalam jadual di halaman di sebelah.



Kota-kota pelabuhan di pantai barat Sumatra abad ke-19. Perhatikan letak Sunur dan Trumon (latar *SSn*), dan Singkel, tempat Syeikh Daud dimakamkan



Contoh salinan cetakan SSn

Halaman pertama *Salinan-J* (Suntingan Muhammad Amin Al-Tanggari, [Padang]; Insulinde, 1904). *Ehsan* Universiteit Bibliotheek Leiden.

Salinan Manuskrip

No.	Manuskrip	Salinan	Huruf	Jumlah baris	Keterangan
A	Cod. Or. 3335 (2)/Leiden	<i>Salinan-A</i>	Jawi	60	–
B	Cod. Or. 3336 (2)/Leiden	<i>Salinan-B</i>	Jawi	35	Barus, 12 hari bulan March 1853
C	Cod. Or. 3337 (2)/Leiden	<i>Salinan-C</i>	Jawi	62	Tanjung Medan/Ulakan, Raba`a, bulan Rabiulakhir, Tahun “Waw” (1849)?
D	Cod. Or. 6077 (8)/Leiden	<i>Salinan-D</i>	Rumi	69	–
E	Cod.Or.8754 (A1)/Leiden	<i>Salinan-E</i>	Jawi	61	Talu, 22 Ogos 1901
F	Cod. Or. 8754 (B)/Leiden	<i>Salinan-F</i>	Jawi	22	–
G	Cod. Or. 12.161 (2)/Leiden	<i>Salinan-G</i>	Jawi	64	Solok, Disember 1855
H	Schoemann V.41 (2)/Berlin	<i>Salinan-H</i>	Jawi	62	Padang, 13 April 1850

Salinan Cetakan

No.	Penyalim/ Editor	Salinan	Huruf	Jumlah baris	Penerbit/Tahun	Keterangan
I	Arnold Shackey	<i>Salinan-I</i>	Rumi	63	Betawi: Albrecht & Co, 1888	–
J	<i>Çahhabat-Baik</i>	<i>Salinan-J</i>	Rumi	65	Majalah <i>Çahhabat-Baik</i> No. 7? (Batavia), 1891	–
K	Muhammad Amin Al-Tangari	<i>Salinan-K</i>	Jawi	77	[Padang]: Drukkerij Insulinde, 1904	<i>Bladvulling</i> (prosa)
L	Volksdrukkerij Djatilaan	<i>Salinan-L</i>	Jawi	165	Padang: Volksdrukkerij Djati-laan, 192x	<i>Bladvulling</i> (syair)
M	Drukkerij Limbago Minangkabau	<i>Salinan-M</i>	Jawi	165	Payakumbuh: Drukkerij Limbago Minangkabau, 1927?	<i>Bladvulling</i> (syair)
N	Rusli Amran	<i>Salinan-N</i>	Rumi	19	Harian <i>Singgalang</i> (Padang), 11 Oktober 1987	tidak lengkap

PENGARANG DAN KONTEKS SOSIAL SSn

SSn dikarang Syeikh Daud dan bukannya Syeikh Daud Al-Fatani. Beliau adalah seorang ulama yang berasal dari Sunur, sebuah desa pantai yang terletak di antara Ulakan dan Pariaman, pantai barat Sumatra Barat (Datoek Orang Kaja Besar, 1965: 71; Hamka 1967: 33-4.). Beliau lahir di Koto Gadis, satu dusun atau *jorong* di wilayah Nagari Sunur, sekitar tahun 1785 hingga 1790. Beliau tiga bersaudara dan ditinggal mati oleh ibu mereka sewaktu kecil—masih “sejengkal tinggi di tanah” (transliterasi *SSn* bait 33, 34, 40). Setelah kematian ibunya, beliau lebih rapat kepada ayahnya. Dalam *SSn*, beliau menulis: “*Kami bertiga suatu ayah, turun serumah naik serumah*” (bait 33). Lazim terjadi di Minangkabau pada abad ke-19 anak-anak yang sudah piatu menjadi dekat dengan ayah mereka setelah si ayah mendapat pencerahan fikiran daripada agama Islam. Tanggungjawab ayah mengajar anak-anak dalam Islam berbeza dengan sistem matrilineal Minangkabau yang lebih mengutamakan tanggungjawab *mamak* kepada kemenakannya.

Menurut Braginsky (1998a: 23), Syeikh Daud wafat di Singkel, sebuah kota perdagangan di pantai barat Aceh, sekitar tahun 1855, ketika berusia sekitar 65 atau 70 tahun. Tetapi, apakah yang mendorong Syeikh Daud mengarang *SSn*? Arnold Snackey (1888) telah memberi sedikit maklumat tentang dirinya dan juga karyanya. Untuk membina kembali kisah hidup Syeikh Daud dan konteks sosial syair ini dikarang, penulis ini telah merujuk sumber-sumber luaran, termasuk mewawancara penduduk Sunur yang mengetahuinya.

Pada tahun-tahun awal gerakan Paderi di *Padangsche Bovenlanden* (Padang Darat) yang menyuarakan pembaharuan pada abad ke-19, ada seorang santri dari Sunur, yang bernama Daud anak Syeikh Badaruddin. Dia telah pergi belajar agama ke sebuah surau yang terkenal di *darek* (dataran tinggi Minangkabau). Tetapi, menurut Snackey (1888: 13-14) terdapat seorang murid, Syeikh Daud, yang berasal dari Cangking dan kemudiannya telah menjadi ulama besar di situ. Namanya Syeikh Ahmad bin Jalaluddin atau Tuanku Syeikh Cangking. Maklumat tambahan yang didapati selepas itu ialah dia sama aliran faham keagamaan dengan ordo *Syattariyah* Ulakan. Besarlah kemungkinan semasa muda, Syeikh Daud belajar di Surau Cangking, yang terkenal kerana gurugurunya berpikiran maju, maka telah menjadi tempat baru bagi santri untuk mempelajari agama, selain di Surau Ulakan (di pantai) yang lebih dahulu maju, walaupun dianggap basis kaum ortodoks.

Pada awal tahun 1830-an, Daud muda diperkirakan sudah khatam *al-Qur’an* dan tamat kaji. Dengan fikiran yang sudah tercerahkan itu, Daud keluar dari Surau Cangking berbekalkan fikiran baru yang berkemungkinan besar terpengaruh oleh ide kaum Paderi yang dibawa oleh tiga orang haji muda yang pulang dari Mekah pada tahun 1803, iaitu Haji Miskin dari Pandai Sikat, Haji Sumanik dari VIII Kota, dan Haji Piobang dari Tanah Datar (B.d. 1845; Steijn Parvé 1855). Misi Kaum Paderi, yang kononnya dipengaruhi fahaman Wahabi

ialah untuk melakukan “pemurnian” agama dengan memberantas amalan agama yang dianggap bid’ah. Selama ini, “Agama Ulakan” (tarekat *Shattâriyah*) yang menjadi acuan masyarakat Minangkabau telah dinilai kaum pembaharu itu sebagai yang telah merosakkan agama Islam kerana terlalu bercampur dengan adat dan tradisi lokal. Gerakan Paderi cepat mendapat banyak pengikut di *darek*, terutama daripada kaum muda. Pada waktu itu, sudah tumbuh ide-ide pembaharuan agama di Surau Cangking dan segera setelah itu menjadi pusat Gerakan Paderi (kaum pembaharu). Dari sini, kaum pembaharu itu terus-menerus melancarkan kritikan terhadap kaum ortodoks di Rantau Pariaman dalam percubaan mereka menggerus otoritas Ulakan.

Seperti yang lazim berlaku di Minangkabau, seorang murid yang telah tamat pengajian akan disuruh gurunya untuk kembali ke kampungnya bagi mengembangkan agama Islam. Kelaziman itu sudah berlaku sejak dari surau tua Syeikh Burhanuddin di Tanjung Medan dekat Ulakan (Mulyani 1997). Syeikh Daud kembali ke Sunur dengan masyarakatnya masih kuat diselimuti tradisi tarekat *Shattâriyah* Ulakan yang sinkretis, walhal Ulakan hanya sekitar dua jam perjalanan kaki dari Sunur. Ulama muda yang bersemangat itu segera mengadakan pembaruan dan pemurnian agama di kampungnya, termasuk memberantas bidah dan kurafat yang mewarnai praktek “Agama Ulakan” selama ini. Dalam usahanya mengembangkan ajaran Paderi di Sunur, Daud segera mendapat pengikut, maka diberi gelaran Syeikh. Namun, aktivitiya ditentang kuat oleh kaum adat dan kaum ulama yang konservatif.

Tindakan Syeikh Daud itu diibaratkan sebagai “kambing yang berlagak jago di sarang macan” dalam konteks ia telah mengubarkan “perang” ke atas pengikut “Agama Ulakan”. Sebelum itu, tidak ada ulama reformis berani masuk ke kubu kuat tarekat *Shattâriyah* di Rantau Pariaman untuk mengembangkan ajaran Paderi. Gebrakan yang dilakukan Syeikh Daud di Sunur mengejutkan dan langsung mendapat hambatan dan tentangan. Para datuk di kampungnya (yang waktu itu suka berbini banyak) tidak menyukainya. Demikian juga halnya kaum ulama konservatif yang berkiblat ke Ulakan (Wawancara dengan Abdul Musa dan Limbatu—dua orang keturunan Syeikh Daud yang masih hidup sampai sekarang—pada 30 Agustus 2000 di Sunur).

Salah seorang ulama yang konservatif yang menentang keras aktiviti Syeikh Daud di Sunur adalah Tuanku Syeikh Lubuk Ipuh. Ia adalah seorang ulama kharismatik dari Lubuk Ipuh (sekarang masuk wilayah Kurai Taji, Kabupaten Padang Pariaman), salah satu desa tetangga Sunur. Ulama ini adalah seorang pendukung fanatik ordo Ulakan. Akibatnya, mereka berdua berdebat di depan khalayak di Sunur. Ini terjadi sebelum tahun 1838 (Snackey 1888: 10) Syeikh Daud kalah dalam perdebatan itu. Oleh berana merasa malu, selain tidak tahan tinggal di kampungnya, maka ia akhirnya “melarikan diri” (baca: merantau) ke Mekah untuk menambah ilmu.

Sepanjang tempoh beberapa tahun di Mekah, Syeikh Daud menulis sebuah syair yang berjudul *Syair Mekah dan Madinah* atau *Syair Rukun Haji* (SRH)

yang menggambarkan proses menunaikan ibadah haji, pemandangan di kota Mekah dan Madinah dan gerakan pembaharuan Islam oleh kaum Wahabi yang sedang semarak di Semenanjung Arabia. Menurut Ian Proudfoot yang membantu saya memecahkan rahsia kolofon dalam beberapa salinan cetak *SRH* (Said 1855: 41, bait ke-4 s/d 7), adalah diperkirakan bahawa *SRH* telah dikarang Syeikh Daud di Mekah pada tahun 1248 H/1832 M (e-mail pada 17 Mei 2001; lihat juga http://www.anu.edu.au/asianstudies/ahcen/proudfoot/MCP/_ahad.pl). Tidak lama kemudian, manuskrip *SRH* sampai ke pantai barat Sumatra. Ia mungkin dibawa jemaah haji Melayu/Minangkabau yang pulang dari Mekah. Syeikh Daud menjadi terkenal setelah syair ini dijadikan rujukan kaum pembaharu di *darek* untuk mengganyang ordo Ulakan. Di dalamnya, Syeikh Daud mengkritik ajaran *Martabat Tujuh* (*the Theory of Seven Stages*) yang menjadi ciri khas “Agama Ulakan”. Menurut Syeikh Daud ajaran *Martabat Tujuh* sudah ditinggalkan orang di Saudi Arabia (Schrieke 1973: 24). Demikian dituliskannya dalam *SRH*:

Martabat Tujuh masa sekarang,
Di negeri Mekah sudah dilarang,
Berapa kitab sudah dibuang,
Ahlinya tiada muftinya jarang.

Mufakat ulama di Mekah Madinah,
Demikian lagi Mesir dan Kufah,
Martabat Tujuh sekarang tertegah,
Menuntut dia akhirnya salah.

Lihat Said (1855: 31) dan bandingkannya dengan Braginsky (1998b: 25).

Setelah dianalisis, *SRH* didapati berisikan perlawanan antara Syeikh Daud, dalam bentuk teks (wacana), dengan Tuanku Syeikh Lubuk Ipuh yang telah mengalahkan dan memalukannya dalam perdebatan di Sunur dahulu. Pada bahagian kedua abad ke-19, *SRH* telah dijual kepada beberapa penerbit di Singapura sebagai “buku panduan ibadah haji” untuk bakal jema’ah haji dari Nusantara ke Mekah (Proudfoot 1993: 343-44; Wieringa 2002). Ada tambahan beberapa halaman oleh penyalin di Singapura. Contoh keenam-enam edisi itu masih ada di beberapa perpustakaan (Suryadi 2001a). Merasa sudah terkenal, Syeikh Daud kembali ke kampungnya di Pariaman. Lawannya, Tuanku Syeikh Lubuk Ipuh, masih berkuasa di Sunur, bahkan sudah berkahwin dengan Umi Salamah, anak perempuan tunggal “sibirian tulang” Syeikh Daud yang ditinggalkan selama perantauannya ke Mekah (lihat transliterasi nama Umi Salamah dalam bait 45, 46, 62).

Oleh sebab anaknya dikahwinkan tanpa pengetahuan dan mendapat restunya, Syeikh Daud menjadi semakin benci kepada adat Minangkabau dan kaum ortodoks Ulakan. Ekuran semakin malu dan kecewa, ia hendak kembali

ke Mekah untuk kali kedua. Dari entrepot Pariaman, ia berlayar ke Aceh dan menaiki kapal menuju ke Jeddah. Tetapi, ia jatuh sakit dan kehabisan wang ketika sampai di Trumon, sebuah kerajaan kecil yang kaya kerana perdagangan lada di pantai barat Aceh. Akhirnya Syeikh Daud menetap di Trumon yang diperintah Raja Bujang (Ritter 1839: 11). Raja Bujang adalah penguasa Trumon yang paling terkenal. Baginda dinilai Ritter sebagai seorang penguasa pribumi yang mempunyai otak dan lihai bermain politik, maka telah melakukan manuver-manuver politik dan ekonomi (baik dengan Aceh, Belanda dan pedagang asing lainnya, seperti orang Inggeris dan orang Cina) dalam mengumpul wang untuk melanggengkan kuasanya. Baginda juga memiliki kapal untuk membawa lada dari Trumon ke Batavia, Pulau Penang dan Bengali dan balik dengan barang-barang impor (Ritter 1839: 11; Stibbe, Wintgens & Uhlenbeck 1919: 441).

Hubungan antara Sultan Aceh dengan Trumon sepanjang pemerintahan Raja Bujang mulai kurang mesra. Raja Bujang ingin lebih bebas dari hegemoni kuasa Kutaraja yang sudah berabad-abad menaungi raja-raja kecil di pantai barat Aceh. Antara sebab utama rosaknya hubungan itu ialah perampasan kapal *Anna* milik Raja Bujang, disebut *Bagianna* orang Trumon sendiri, yang penuh dengan muatan yang dilakukan oknum penguasa Aceh dalam pelayarannya dari Bengali ke Trumon. Selepas itu, kapal itu dipakai penguasa Aceh untuk menyerang kapal-kapal dagang Eropah yang lalu di perairannya. Antara yang menjadi mangsa ialah kapal Inggeris. Nasib kapal *Bagianna* yang dirampas penguasa Aceh itu dilaporkan dalam *the Asiatic Journal* (jilid 24, bagian 2 New Series/September-December 1837, halaman 169 di bawah rubrik “Dutch India”) yang berbunyi:

The notorious Achinese piratical statebark *Bagianna*, which had recently been committing serious aggressions against the British flag, under the directions of the Rajah Moodah [Raja Muda; penulis] of Acheen, has, we learn, been captured by the Dutch men of war, which had been sent to Acheen to demand the restitution of the garda-costa schooner *Dolphin*, and the surrender of her crew (by whom she had been cut off from Padang roads, with treasure on board, and taken into Acheen), and taken away, in retaliation of the conduct of the rajah, in harbouring the crew of the *Dolphin*, and refusing to restore the vessel. The gunner of the *Bagianna* was dismissed by the Dutch, and having made his way to Penang, related the circumstance of the capture of the craft.

W. L. Ritter (1839:9-13) juga melaporkan Raja Bujang telah memagari istananya dengan benteng yang tingginya 8-10 kaki, selain dikelilingi parit serta dilengkapi baluarti (*bastion*), besi runcing dan kanon untuk melindungi diri. Berdasarkan keterangan Snackey (1888: 11-12) yang samar-samar, diperkirakan Syeikh Daud sampai di Trumon pada tahun-tahun terakhir masa kekuasaan Raja Bujang (1814-1835) dan Syeikh Daud sudah diangkat menjadi guru agama kepada putera mahkota Trumon, Nyak Bata (beberapa sumber menuliskannya Nyak Batak), yang setelah kemangkatan ayahnya pada tahun 1835 langsung naik nobat dalam usia 12 atau 13 tahun. Setelah naik takhta, Nyak Bata bergelar

Raja Muda, (“Radja Moeda van Troemoen” meminjam kata-kata Von Rosenberg 1885: 417). Oleh kerana masih muda, baginda diwakili pamannya yang menjadi raja di Singkel, Muhammad Arif (sumber-sumber Belanda menulisnya Raja Amaris) dengan dibantu lima orang wali, iaitu Teuku Haji Kotta, Teuku Moram dari Daing, Teuku Molaban, Teuku Haji Matinda, dan Teuku Lalumpa (Ritter 1839: 11; Von Rosenberg 1885).

Nyak Bata adalah putera Raja Bujang dari isterinya seorang wanita *Indo* yang dipanggil orang Trumon sebagai Si Nonna (Si Nona). Ayah Si Nonna adalah orang Aceh dan ibunya wanita Eropah, namanya Kaatje Stoolte, anak seorang doktor di Padang (Ritter 1839: 11-12; Veth 1873: 94). Menurut Hoffman (1873: 7) Kaatje Stolte adalah “keturunan seorang wanita Kristen, anak seorang doktor yang pernah bekerja untuk VOC di Padang”. Kaatje dan pemuda Aceh yang dicintainya telah lari dari Padang semasa kota itu diserang bajak laut Le Mème asal Perancis pada tahun 1793 (Netscher 1881: 112-22). Pasangan itu menaiki sebuah kapal yang kebetulan sedang berlabuh di pelabuhan Muara. Namun, ada juga sumber menyebut mereka telah lari ke *darek*. Mungkin disebabkan hubungan itu ditentang orang tuanya atau kerana keadaan kacau bilau waktu itu, Kaatje tidak mahu kembali ke Padang. Pasangan yang kemabukan cinta itu akhirnya berkahwin dengan Kaatje setelah memeluk Islam dan kemudian sampai di Trumon.

Di Padang, kedengaran khabar angin yang mengatakan gadis *Indo* itu telah diculik orang pribumi dan dijadikan budak. Tidak lama kemudian, lahirlah seorang bayi *Indo* di Trumon, anak dari pasangan Kaatje Stolte dan pemuda Aceh itu, yang menjadi gadis yang sangat luar biasa cantiknya dan dipanggil Si Nonna oleh penduduk Trumon. Gadis jelita itu dipersunting oleh Raja Bujang, penguasa Trumon. Dari perkahwinan itu, lahirlah putera mahkota Nyak Bata (Amran 1981: 346-50). Menurut Ritter (1839) Kaatje Stolte, suaminya dan anak perempuannya Si Nonna ingin naik haji ke Mekah. Namun, mereka terpaksa berhenti di Trumon beberapa lama dalam perjalanan menuju ke Tanah Suci. Ketika itulah Raja Bujang melamar Si Nonna yang cantik itu untuk dijadikan permaisurinya. Akibatnya, mereka tidak meneruskan perjalanan ke Mekah. Pada tahun 1837, Kaatje Stoolte sudah berumur kira-kira 70 tahun. Setelah kematian suami, ia kadang-kadang tinggal di Trumon dan di Bulu Sama, kedua-dua wilayah itu di bawah kekuasaan keluarga Raja Trumon (Veth 1837: 172).

Semasa pemerintahan Raja Muda alias Nyak Bata, Kaatje Stolte telah memainkan pengaruhnya di istana Trumon untuk membuka jalan kepada orang Belanda untuk menguasai negeri itu (Kielstra 1888: 1194). Sebelum itu, semasa pemerintahan ayahnya, Raja Bujang, orang Belanda sudah berusaha memasuki Trumon: pada Oktober dan November 1830, lima tahun setelah penyerahan Bengkulu oleh Inggris kepada Belanda, H. MacGillavry, Residen Belanda di Padang mengunjungi Trumon. Pada 25 November 1830, sudah ditandatangani perjanjian dengan Raja Bujang (Lange 1852 [I]: 161). Walaupun perjanjian itu tidak begitu efektif, tetapi pengaruh sultan Aceh tetap kuat dalam masyarakat

Trumon. Orang Trumon terus membantu kaum Paderi di Minangkabau dengan membawa masuk senjata api secara gelap melalui pelabuhan-pelabuhan seperti Air Bangis, Katiagan dan Sasak. Perairan di sekitar Trumon di pantai barat Aceh, yang disebut Rantau XII oleh orang Minang, tidak aman ketika itu kerana banyak perompak laut (Lange 1852: 117-18). Menurut Datoek Orang Kaya Besar (1965: 17-18) Bakongan, yang meliputi Sama Dua dan Ujung Lembing, adalah negeri yang sangat jahat kerana di situlah lanun bersembunyi. Setiap kapal dagang yang lalu di situ perlu melengkapi diri dengan sejata-*rudus* (pisau besar), lembing dan meriam.

Setelah Raja Bujang mangkat dan digantikan Nyak Bata, Trumon berhasil dikuasai Belanda. Satu perjanjian yang mengandungi enam pasal telah disodorkan Jeneral AV. Michiels (Gubernur Sumatra's Westkust pada waktu itu yang berkedudukan di Padang) kepada Raja Muda (Kielstra 1888: 1199). Penguasa Trumon yang muda itu tidak berkuasa untuk menolaknya. Sejak itu, ia memperoleh bayaran tahunan sebesar 2400 Gulden dari Belanda dengan imbalan kegiatan perdagangan kerajaannya harus berada di bawah kuasa Belanda. Berlatar belakangkan itu, Syeikh Daud ternyata amat dekat dengan istana di Trumon. Ini bermakna ia tidaklah sengsara, malah telah berkahwin dengan seorang kerabat wanita Raja Bujang (Snackey 1888: 12). Seluruh kerabat Raja Bujang berjumlah 27 orang, dengan 17 laki-laki dan 10 perempuan. Kesemuanya adalah keturunan dari tiga moyangnya, Haji Lebai Dapha, Lebai Kontee dan Datu Siruyung asal Susoh yang meneroka ke Trumon pada tahun 1670-an (Ritter 1839: 7-15) dan tidak ada catatan nama isteri Syeikh Daud dari kerabat Raja Bujang itu. Dari perkahwinan itu, Syeikh Daud beroleh beberapa orang anak. Antaranya yang menjadi ulama terkenal: Syeikh Muhammad Adam.

Walaupun dekat dengan keluarga di istana Trumon, Syeikh Daud menderita batin. Ia rindu kepada “tolan sahabat” dan anak perempuannya, Umi Salamah, yang sudah lama ditinggalkannya di Sunur. Ia ingin pulang ke Sunur, tetapi tidak sanggup, mungkin merasa malu akibat kekalahan berdebat dengan Tuanku Syeikh Lubuk Ipuh. Akhirnya, Syeikh Daud menulis satu syair untuk mengungkapkan rasa rindunya. Itulah yang dikenal sebagai *SSn*. Di dalam *SSn*, Syeikh Daud menyatakan rasa rindunya kepada kampung halaman, rasa sedih dan nelangsa jiwa seorang perantau Minangkabau yang “terusir” dari kampung. Di bahagian akhir *SSn*, Syeikh Daud menyampaikan pesan dan rasa sayangnya kepada anak kandungnya, Umi Salamah yang telah dikahwini lawannya, Tuanku Syeikh Lubuk Ipuh.

Namun demikian, tidak ada petunjuk bila *SSn* ditulis. Dari 14 salinan *SSn* yang diidentifikasi, manuskrip dan tercetak (lihat jadual sebelum ini), kolofon yang merujuk salinan yang tertua diperkirakan berasal dari tahun 1849, disalin di Tanjung Medan/Ulakan (*Salinan C* [Cod.Or. 3337]), sementara itu *Salinan-H* (Schoemann V.41) telah selesai disalin pada 13 April 1850 di Padang. Berdasarkan fakta ini, dilengkapkan keterangan dari sumber luaran, *SSn* telah

ditulis Syeikh Daud di Trumon lebih awal dari tahun 1849, mungkin antara tahun 1845-1848. Ketika itu, Syeikh Daud sudah tua. Isi *SSn* yang penuh kearifan dan kehibaan itu mengesankan bahwa syair ini ditulis seorang tua yang arif, yang sudah puas dengan rona-rona hidup di dunia. Ini bermakna *SSn* sudah ditulis Syeikh Daud pada usia tuanya, setelah dirinya menjadi seorang yang pengiba hati dengan pikirannya sudah lebih tertuju pada kehidupan akhirat.

SSn kemudian dibaca orang di Sunur. Ada kemungkinan ia sengaja dikirim Syeikh Daud ke kampungnya melalui mereka yang pulang daripada menunaikan haji atau saudagar yang berdagang di berbagai pelabuhan sepanjang pantai barat Sumatra. Ini disebabkan dalam syair itu, ia menggunakan perkataan “surat” seperti pada bait 2, 6, 10-13, 58-60, 62 yang memang bermakna sesuatu yang ditulis untuk disampaikan kepada orang lain. Isi *SSn* yang menyentuh emosi itu membuat orang Sunur merasa sedih dan hiba kepadanya. Suatu hari pada tahun 1855, orang Sunur yang kasihan kepada pemimpinnya yang “terbuang” itu telah berlayar ke Trumon dengan 6 buah perahu (*kolek*) untuk menjemput Syeikh Daud. Mereka juga membawa sebuah syair balasan dari Umi Salamah untuk ayahnya (Snackey 1888: 13). Tidak ada salinan syair kiriman Umi Salamah itu ditemui sekarang.

Berdasarkan cerita Datoek Orang Kaya Besar (1965) jarak antara Sunur/Pariaman dan Trumon dapat ditempuh *one way* dengan pencalang, 7-10 hari dengan *kolek*, tertakluk kepada keadaan angin dan cuaca di laut. Keenam-enam buah perahu penjemput itu sampai di Trumon. Setelah ditemui, Syeikh Daud dibawa pulang ke Sunur. Akan tetapi, Syeikh Daud telah menghembuskan nafas terakhirnya setelah melewati pantai Singkel, tidak jauh di selatan Trumon. Rupanya ulama yang kesepian itu sudah sakit parah ketika dibawa pulang. Keenam-enam buah *kolek* tadi menepi ke pantai Singkel untuk menguburkan jasad Syeikh Daud. Sang dagang (*wanderer*) itu tidak sempat melihat kampung halamannya lagi.

Pada tahun 1858, Syeikh Muhammad Adam, anak Syeikh Daud di Trumon, pergi ke Sunur untuk meneruskan “perjuangan” ayahnya, selain untuk menziarahi saudara seayahnya, Umi Salamah. Sesampai di Minangkabau, ia bergabung dengan beberapa orang tokoh tarekat *Naqsyabandiyah* di *Darek*, dan meneruskan gerakan pembaharuan melawan kaum ortodoks (Snackey 1888: 14). Seperti sikap ayahnya, Syeikh Muhammad Adam lebih dekat kepada ulama reformis di *Darek* daripada ulama yang konservatif di Ulakan. Sebelum ke Sunur, bersama-sama Syeikh Ahmad bin Jalaluddin atau Tuanku Syeikh Cangking, salah seorang bekas murid ayahnya dan ulama lain dari Pasir, Silungkang, Bonjol dan tempat-tempat yang lain di *Darek*, Syeikh Muhammad Adam pergi menemui Tuanku Syeikh Muhammad Tahir Barulak di Padang Ganting untuk menyusun perjuangan bersama untuk melawan kaum ortodoks.

Syeikh Muhammad Adam menetap di Cangking sebelum pulang ke Sunur setelah Syeikh Ahmad bin Jalaluddin, Tuanku Syeikh Cangking, wafat. Syeikh Muhammad Adam akhirnya berjaya mengubah faham keagamaan Tuanku

Syeikh Lubuk Ipuh. Tuanku dan isterinya, Umi Salamah, telah menerima ajaran baru (“pindah dari Mazhab Syafi’i ke Mazhab Hanafi”). Khabarnya, Syeikh Muhammad Adam juga telah menulis sebuah syair menceritakan masyarakat Sunur (Snackey 1888: 14), walaupun tidak ada bukti dan maklumat mengenai syair itu.

Singkel adalah pelabuhan yang terletak di muara Sungai Singkel yang berawa-rawa dan penuh nyamuk (Rosenberg 1855: 403). Kebanyakan penduduk Singkel adalah orang Melayu dan Batak (Rosenberg 1882: 353-56). Kuasa Kesultanan Aceh masih kuat di Singkel sampai tahun 1840. Setelah itu, orang Belanda telah datang untuk mencari lada selain meluaskan pengaruhnya (Rosenberg 1855: 417). Di sanalah bersemadi pusara Syeikh Daud, pengarang *Nazam Sunur*, ulama-dagang yang berasal dari Sunur di rantau Pariaman. Pusara itu masih boleh dilacak jika tidak rosak kerana bencana alam. Sebuah gempa tektonik pada Februari 1861, telah melanda pantai barat Sumatra bagian utara. Episentrumnya diperkirakan di pantai Aceh Selatan. Gempa bawah laut itu telah menimbulkan tsunami; gelombang besar melanda pantai barat Sumatra bagian utara dan pulau-pulau di pantai. Gempa hebat itu juga telah merosakkan makam Syeikh Daud (Rosenberg 1855: 71) menulis (cetak miring dari penulis ini).

Pada tahun 1960-an, keturunan Syeikh Daud, Zakaria Taib namanya, telah berziarah ke Singkel untuk melihat makam moyangnya. Musa dan Limbatu, saudara Zakaria yang masih hidup sampai kini memberitahu penulis ini bahawa ketika itu kakaknya (Zakaria) melihat makam Syeikh Daud masih ada (wawancara pada 29 Ogos 2000). Walaupun makam di tepi pantai itu sudah mengalami abrasi akibat hempasan ombak, dengan makam-makam yang lain sudah punah ditelan tsunami pada tahun 1861 itu (sebagaimana yang diceritakan Muhammad Saleh), tetapi pusara Syeikh Daud tetap utuh. “Makam Syeikh Daud seperti dijaga oleh kekuatan ghaib. Itulah tanda orang keramat”, demikian kata Zakaria Taib, seperti dikutip Limbatu.

Pada akhir Ogos 2000, ketika penulis ini mewawancarai Limbatu, ia memperlihatkan sebuah peti kayu tua dan juga mengeluarkan sehelai serban haji yang sudah usang dari dalamnya. Bekas lipatannya yang kaku menunjukkan benda itu jarang disentuh, mungkin kerana dianggap keramat dan bernilai sejarah. Serban yang lebar itu sudah disimpan turun temurun oleh keturunan Syeikh Daud. Limbatu mengatakan itulah serban Syeikh Daud yang dibawa dengan perahu yang menjemputnya dari Trumon.

TRANSLITERASI

Transliterasi ini berdasarkan *Salinan-H* yang merupakan reproduksi dari mikrofilem (Schoemann V. 41). Reproduksi mikrofilem ini dilakukan atas izin Staatsbibliothek zu Berlin (Freußischer Kulturbesitz, Orientabteilung) yang ditandatangani Hartmut-Ortwin Feitsel (surat rasmi, 6 Julai dan 1 Ogos 2002).

Dalam transliterasi ini, beberapa aspek tulisan Jawi teks telah diubah, tetapi yang lain dipertahankan. Yang diubah, antara lain, kata-kata yang dianggap sudah arkib, maka telah disesuaikan dengan penulisan masa kini, agar pembaca kini dapat menikmati sajian transliterasi ini. Yang dipertahankan ialah beberapa unsur bahasa Minangkabau yang ada dalam teks asal, agar konteks keminangkabauannya tidak hilang. Setiap bait telah diberi nombor yang berurutan (nomor ini tidak ada dalam teks asal). *Salinan-H* adalah yang terbaik daripada yang lain. Tidak ditemui rumpang dan kesalahan pada teksnya. Keadaan teksnya boleh dikatakan yang paling lengkap dan “sempurna” berbanding dengan salinan yang lain. Kolofonnya yang menyatakan tarikh penyalinannya di Padang pada 13 April 1850 itu telah menjadi dasar pijak penulis ini dalam memilih *Salinan-H* untuk dialihaksarakan, walaupun salinan ini bukanlah yang terbaik dari segi tulisan. Beberapa tanda dalam transliterasi, seperti cetak miring, cetak tebal, garis bawah, tanda “°” adalah ditambah penulis ini, manakala cetak tebal adalah untuk menunjukkan dua tempat (Sunur dan Trumon) sebagai seting *SSn*; nomor dalam tanda kurung yang dicetak tebal adalah merujuk kepada halaman dalam naskah salinannya; cetak miring menunjukkan unsur bahasa Arab dan judul syair ini sendiri; garis bawah menunjukkan unsur bahasa Minangkabau. Agar tidak mengganggu kelancaran pembaca, sejumlah kata arkib telah disesuaikan penulisannya dengan masa kini. Misalnya, kata “upama” diubah menjadi “umpama”; begitu juga kata “hujung” telah diubah menjadi “ujung”; kata “hayam” menjadi “ayam”. Kata-kata yang diubah itu diberi tanda “°” di belakangnya. Judulnya, “Syair Sunur”, juga ditambah oleh penulis ini, kerana salinan manuskrip *SSn* tidak mempunyai judul, seperti halnya juga naskah Schoemann V. 41, kecuali pada edisi-edisi cetakan ‘modern’nya. Berikut adalah transliterasi naskah tersebut (sebagai catatan, transliterasi ini pernah juga dimuat di harian *Mimbar Minang*, 23 /11 dan 14/12, 2002[b]).

SYAIR SUNUR

- | | |
|---|---|
| <p>(51) Inilah nazam dagang yang syukur,
kepada tolan di kampung Sunur,
bidal sekapur sirih yang layur,
pembuka kabar permulaan tutur. (1)</p> | <p>Di dagang tidak katando hayat,
hanyalah kertas berisi dakwat°,
dalamnya sembah <i>fadhilal hayat</i>,
serta salam doa selamat. (4)</p> |
| <p>(52) Lamalah tuan dagang tinggalkan,
habislah tahun baganti zaman,
satupun tidak dagang kirimkan,
dikarang surat kaganti badan. (2)</p> | <p>Pikirlah dagang suatu malam,
diambil kertas, dakwat°, dan kalam,
disuratkan sembah serta salam,
memohonkan ampun ke bawah Kidam. (5)</p> |
| <p>Jikalau adat orang yang lain,
ada kiriman baju dan kain,
akan sahabat lawan bermain,
supaya terbuka hati yang rahim. (3)</p> | <p>Sungguhpun surat dagang kirimkan,
umpama° ganti nyawa dan badan,
dagang bercinta surat sampaikan,
sepanjang tahun segenap bulan. (6)</p> |

Wahai sahabat dengarkan kata,
kaum kerabat semuanya^o rata,
sungguhpun jauh tuan di mata,
di dalam mimpi kupandang nyata. (7)

Baru tapajam mataku tidur,
rasa di dalam negeri Sunur,
tolan yang ada lawan bertutur,
sukalah hati menerima syukur. (8)

Sudah terjaga mata memandang,
kiranya badan terbaring sorang,
bukan di Sunur hanya berdagang,
tolan yang tadi dipandang hilang. (9)

Siapa tuan yang kasih sayang,
mau menanya dagang terbuang,
(53) sambutlah surat sudah terlayang,
lihat kabarnya di sana terang. (10)

Di dalam surat ada alamat,
mengatakan dagang lagi ada hayat,
serta sehat dalam selamat,
di negeri **Tarumun** namanya tempat. (11)

Siapa tuan menaruh iba^o,
mau melihat dagang yang papa,
tuan di sini dagang di sana,
di dalam surat bertemu mata. (12)

Aku suratkan dengan ujung^o kalam,
atasnya kertas dakwat yang hitam,
siapa tuan yang rindu dendam,
tempat teringat siang dan malam. (13)

Dengan ujung^o kalam aku menyurat,
boleh katanda masa teringat,
siapa yang rindu tolan sahabat,
lihatlah bekasnya dagang yang larat. (14)

Wahai tuan yang kasih sayang,
apalah nasib dagang seorang,
untung nan tidak bagai di orang,
dari mula awal sampai sekarang. (15)

Di orang untung umpama^o nuri,
rupa pun baik dengan biaperi,

dalam tahta sepanjang hari,
apa yang hajat datang sendiri. (16)

Di dagang untung bagai sisagan,
di dalam sarab sepanjang hutan,
kurang mencari kuranglah makan,
sepanjang tahun segenap bulan. (17)

Di orang untung umpama^o tiung,
dalam haribaan bunda mengandung,
jikalau sakit bunda mendukung,
pada masa panas dikembang payung. (18)

(54) Di dagang untung bagai barabah,
dalam ilalang^o tuhur dan basah,
sakit dan senang itulah rumah,
begitu nasib takdir Allah. (19)

Di orang untung umpama^o balam,
di dalam sangkar^o podi manikam,
di dagang untung bagai anak ayam^o,
dalam pelimbahan siang dan malam. (20)

Di orang untung umpama^o elang^o,
menjadi raja di awang-awang,
di dagang untung si pipit pinang,
dua sejoli kemana terbang. (21)

Di orang untung umpama^o bayan,
dalam sangkar^o keramat intan,
di dagang untung si pungguk rawan,
mabuk bercinta rindukan bulan. (22)

Di orang nasib umpama^o merak,
rupanya baik akal pun bijak,
di dagang nasib upama cecak,
kebencian orang guna pun tidak. (23)

Di orang ada ibu dan bapa,
akan pembujuk^o hati yang duka,
di dagang yatim, miskin, dan papa,
segenap negeri benci belaka. (24)

Jikalau ada ayah dan bunda,
sukalah dagang jadi garuda,
terbang membubung atas udara,
ke negeri Sunur menjelang ayahanda. (25)

Di orang untung Bunga Cempaga,
rupanya baik putra dewangga,
siang dan malam atas kepala,
dalam junjungan ayah dan bunda. (26)

Di dagang untung bunga durian,
jatuh ke bumi masa penghujan°,
(55) menjadi luluk sepanjang jalan,
siang dan malam jadi jejak. (27)

Sanak saudara ada di orang,
boleh menolong pagi dan petang,
dagang nan bagai pinang sebatang,
kiri dan kanan tidak bercabang. (28)

Di orang ada dalam kaum,
umpama° betung rampak serumpun,
kiri dan kanan banyak berhimpun,
segenap bulan sepanjang tahun. (29)

Di dagang tidak ada kerabat,
akan menjadi lawan sahabat,
umpama° nyiur° sebatang bulat,
pikir di hati menjadi larat. (30)

Di orang nasib bagai durian,
batangnya rampak, daun, dan dahan,
di dagang nasib sebatang bamban,
masa terbuang di dalam hutan. (31)

Di orang ada rumah dan tangga,
tempat bermain bersuka²,
di dagang yatim, hina, dan papa,
segenap rumah tempat suka. (32)

Sudah begitu takdir Allah,
mula sejengkal tinggi di tanah,
kami bertiga suatu ayah,
turun serumah naik serumah. (33)

Untung di Allah sudah begitu,
atas kepala dagang piatu,
kami bertiga ibu pun satu,
ketiganya hanyut ke Bandar Satu. (34)

Di orang nasib bagai kepundung,
buahnya manis makanan burung,

di dagang nasib buah galapung,
hanyut di sungai terapung². (35)

(56) Di orang untung umpama° duku,
manisnya sampai ke ujung° kuku,
di dagang pahit bagai mengkudu,
biarlah hilang jangan meragu. (36)

Wahai tuan yang biaperi,
dagang katakan nasib sendiri,
anak ayam° hilang ada bacari,
dagang terbuang tiap negeri. (37)

Wahai tuan yang kasih sayang,
dengarkan kabar dagang terbuang,
jauh di mata di hati hilang,
baiklah mati sebelum gadang. (38)

Tidak kerabat banyak di orang,
tetapi ada emas di pinggang,
barang ke mana pergi berdagang,
adalah orang menaruh sayang. (39)

Dagangku ini tidak seperti,
dari mula kecil bunda ‘lah mati,
emas pun tidak di dalam peti,
semuanya orang menaruh benci. (40)

Wahai sahabat handai dan tolan,
dagang yang yatim tuan sadarkan,
tidaklah jadi tuan harapkan°,
sudah terbuang dalam lautan. (41)

Tuan dengarkan kabar yang elok,
dagang diambil kabuah ratap°,
tidaklah boleh dagang diharap°,
umpama° kambing lepas ke sesap°. (42)

Siapa tuan yang kasih sayang,
memberi nasi dagang terbuang,
sesuap pagi sesuap petang,
minta° ridakan sampai sekarang. (43)

Sudahlah kabar kepada tolan,
sembah dan salam habis di sinan,
(57) kepada yang tua° sembah haluan
yang muda salam dagang kirimkan. (44)

Suatu lagi nazam ditambah,
kepada ananda° Umi Salamah,
belahan nyawa buah hati ayah,
di negeri Sunur darah tertumpah. (45)

Wahai ananda° Umi Salamah,
dengarkan, Sayang, pitaruh ayah,
taat ibadat kepada Allah,
iman di dada jangan berubah. (46)

Sembahyang, Sayang, jangan berhenti,
dari mula hidup sampai kan mati,
di akhirat, Sayang, ayahanda menanti
di Padang Mahsyar di pangkal Titi. (47)

Jikalau ada umurku panjang,
niatku bulat tidak bercabang,
hendak segera kembali pulang,
melihat anak sibiran tulang. (48)

Jikalau sampai bilang umurku,
habislah daya dengan upayaku,
di akhirat, Anak, kita bertemu,
di dalam *Jannah* sorga Tuhanku. (49)

Wahai Anak hendaklah syukur,
masuk termimpi masaku tidur,
siang di Tarumun malam di Sunur,
rangkai hatiku rasakan hancur. (50)

Tersentaklah ayah pada tengah malam,
bulan pun terang cuaca alam,
tampaklah gunung jeram-menjeram,
hati yang rindu remuk di dalam. (51)

Bangunlah ayah daripada tidur,
bangkit sekali duduk terpekur,
terdengar ombak berdebur²,
tidaklah ubah rasa di Sunur. (52)

(58) Ayam° berkokok hampirlah siang,
orang pun sunyi° angin pun tenang,
berdesir ombak di atas karang,
bunyi° menyeru mahimbau pulang. (53)

Jikalau ayahanda menjadi burung,
sekarang itu terbang membubung,
laut baharulah ayahanda arung°,
biarlah hanyut menjadi apung. (54)

Jikalau ayahanda menjadi bayan,
lengkap jo sayap kedua tangan,
ayahanda terbang menyisi awan,
menjelang Sunur kampung halaman. (55)

Jikalau ayahanda menjadi elang°,
sekarang itu jua terbang,
malam pun tidak dinanti siang,
minta° sampaikan masa sekarang. (56)

Begitu rasanya di hati ayah,
siang dan malam tidak berubah,
tetapi belum takdir Allah,
habislah daya upaya sudah. (57)

Inilah surat dagang yang sangsai,
sambutlah, tuan, manakala sampai,
suruh bacakan barang yang pandai,
ganti bertutur berandai²°. (58)

Siapa tuan menaruh santun,
sambutlah surat dari Tarumun,
kaganti senda umpama° pantun,
jikalau salah beribu ampun. (59)

Wahai sahabat kecil dan besar°,
Suratku ini minta° didengar,
air mata tuan kalau keluar,
ganti meratap° mayat terhantar. (60)

Siapa tuan yang kasih sayang,
mendengar kabar berita dagang,
(59) air mata tuan kalau terbuang,
misalkan mayat turun di jenjang°. (61)

Wahai ananda° Umi Salamah,
hendak dengarkan surat bermadah,
air mata anak jatuh ke tanah,
niatkan, Sayang, meratap² ayah. (62)

Tamatlah *Syair Mekah* [dan *Madinah* dan *Syair Sunur*] pada 30 hari bulan Jumadilawal Hijrat al-Nabi Muhammad Salallahualaihi wasallam sanat 1266, Muhammad Yahya ibnu Abdul Talab, te Padang den 13 April 1850.

KESIMPULAN

Penyebaran ide gerakan Paderi ke kawasan pantai barat Sumatra sejak 1820-an menyebabkan “disharmonisasi” kehidupan agama di desa-desa tertentu di Rantau Pariaman. Dalam rencana ini, pengaruh ide gerakan Paderi di Rantau Pariaman cuba ditelusuri melalui biografi Syeikh Daud Sunur, seorang ulama yang berasal dari Rantau Pariaman. Sejak awal keulamaannya, paham keagamaan Syeikh Daud sudah berseberangan dengan ordo Ulakan yang ortodoks. Syeikh Daud telah mengarang dua buah syair yang terkenal: *Syair Mekah dan Madinah* atau *Syair Rukun Haji (SRH)* dan *Syair Sunur (SSn)*. Kedua-dua buah syair ini memberi banyak maklumat tentang perjalanan hidup dan pemikiran keagamaan ulama ini. Dalam *SRH*, Syeikh Daud mengkritik kaum ulama yang konservatif ordo Ulakan. Syair ini menjadi populer di kalangan kaum pembaharu di *Darek*, lebih-lebih lagi pada bahagian kedua abad ke-19 setelah berkembangnya tarekat *Naqsyabandiyah* di Minangkabau (Bruinessen 1992: 102). Daripadanya, mereka memperoleh landasan tekstual dan sokongan moral untuk menyerang “Agama Ulakan”. *SSn* yang diperkatakan dalam rencana ini merakamkan penderitaan jiwa Syeikh Daud, seorang ulama yang banyak menanggung derita jiwa dalam memperjuangkan ide dan keyakinannya. Dalam *SRH*, tercermin sikapnya yang menentang taklidisme dalam beragama. Jika *SRH* adalah reaksi Syeikh Daud kerana kalah berdebat dengan Tuanku Syeikh Lubuk Ipuh, maka *SSn* adalah rakaman dari efek psikologis yang dideritainya akibat kekalahan itu. Berbeza dengan autobiografi klasik yang lain dari Minangkabau tentang kejayaan, misalnya kisah hidup Nakhoda Muda (Drewes 1961) atau Muhammad Saleh Datuk Orang Kaya Besar, *SSn* lebih banyak mengisahkan kegagalan Syeikh Daud. Berbeza dengan kebanyakan ulama yang terkenal kerana banyak pengikut dan pahlawan kerana memimpin gerakan melawan penjajah, Syeikh Daud menjadi terkenal kerana cerita “kekalahannya”.

Sudah lama diketahui bahwa kajian historis mengenai konflik agama di Minangkabau memberi penekanan pada wilayah *Darek*. Bagaimana persisnya dinamika hubungan keagamaan antara wilayah rantau barat (khususnya Rantau Pariaman) dengan *Darek* pada periode Perang Paderi masih belum jelas. Pembicaraan masalah ini oleh pengkaji-pengkaji terdahulu masih bersifat permulaan. Kebanyakan mereka berpijak pada ungkapan adat Minangkabau yang sudah terlalu sering diulang: *Adaik manurun, syarak mandaki* (adat menurun, syarak mendaki), maksudnya adat disosialisasikan dari *Darek*/ dataran rendah, antara lain ke Pariaman; syarak (agama) disosialisasikan dari daerah pantai [Ulakan] (dataran rendah ke dataran tinggi Minangkabau). Melalui kajian

ini, jelaslah efek sebaliknya juga terjadi pada suatu masa dalam sejarah Minangkabau: ide agama dari pedalaman dicoba tularkan ke wilayah pantai.

Kisah hidup Syeikh Daud menggambarkan percobaan penetrasi dan perluasan ide “pemurnian” agama yang tercetus di *Darek* ke wilayah Rantau Pariaman yang masyarakatnya kosmopolitan, bersifat terbuka dan cenderung sinkretis dalam menjalankan agama. Dari kisah hidup Syeikh Daud itu dapat ditarik kesimpulan bahawa sepanjang bahagian pertama abad ke-19, ide pemurnian agama Kaum Paderi mengalami kesulitan menembusi konservatisme agama masyarakat Pariaman. Ketika melihat radikalisme agama yang tumbuh subur di *Darek* pada masa Paderi dan pertentangan yang diperlihatkan Rantau Pariaman dengan penduduknya yang sudah lebih dahulu memeluk Islam, penulis ini sependapat dengan Jeroen Peeters yang mengatakan reformasi (agama) lebih banyak berhasil di daerah yang hanya sedikit dipengaruhi tahap proses Islamisasi yang terdahulu (1997: 242). Walaupun segolongan kecil ulama muda asal pantai (Rantau Pariaman) sendiri (setelah belajar ke *Darek*) mulai bersikap kritis terhadap “Agama Ulakan”, tetapi mereka tidak mampu meruntuhkan otoritas pusat tarekat *Shattâriyah* itu. Sampai berakhirnya Perang Paderi, masyarakat Rantau Pariaman masih cukup teguh mengamalkan “Agama Ulakan”. Pertentangan yang mereka tunjukkan terhadap ide Kaum Paderi membentuk *enclave* di pinggir sebuah wilayah luas di tengah Pulau Sumatra yang hampir sepanjang abad ke-19 dilanda euforia “pembaharuan agama”.

RUJUKAN

Manuskrip

- Cod. Or. 3335 (Universiteit Bibliotheek Leiden).
 Cod. Or. 3336 (Universiteit Bibliotheek Leiden).
 Cod. Or. 3337 (Universiteit Bibliotheek Leiden).
 Cod. Or. 6077 (Universiteit Bibliotheek Leiden).
 Cod. Or. 8754 (Universiteit Bibliotheek Leiden).
 Cod. Or. 12.161 (Universiteit Bibliotheek Leiden).
 Schoemann V.41 (Der Königlichen Bibliothek, Berlin).

Buku/Artikel/Makalah

- Amran, Rusli. 1981. *Sumatra Barat Hingga Plakat Panjang*. Jakarta: Sinar Harapan.
 B.d. 1845. [1827] De Padries op Sumatra. *Indisch Magazijn*, Tweede Twaalfal 3 & 4: 167-180.
 Braginsky, Vladimir I. 1998a On the Textual History of *Syair Perahu*: with Special Reference to Statistical Methods of Attribution. Paper Presented at *International Workshop on Malay Cataloguing Project*, Leiden University Library, 16-18 March.
 _____. 1998b. *Yang Indah, Berfaedah dan Kamal: Sejarah Sastra Melayu Dalam Abad 7-19*. Jakarta: INIS.
 Bruinessen, Martin van. 1992. *Tarekat Naqsyabandiyah di Indonesia*. Bandung: Mizan.
 Datoek Orang Kaja Besar, Moehammad Saleh, 1965 (1914), *Riwajat Hidup dan*

- Perasaan Saja*, (translit.: [tjutju beliau] S.M. Latif). Bogor: Dana Buku Moehammad Saleh.
- Drewes, G. W. J. 1961. *De Biografie van een Minangkabausen Peperhandelaar in de Lampongs*. 'S-Gravenhage: Martinus Nijhoff. (VKI, 36).
- Dutch India. 1837. Dutch India. *The Asiatic Journal and Monthly Register for British India and its Dependencies*. 24 – New Series (September-December, Part II): 169.
- Hamka. 1967. *Ayahku: Riwayat Hidup Dr. H. Abd. Karim Amarullah dan Perjuangan Agama di Sumatera*. Djakarta: Penerbit Djajamurni.
- Hasanuddin, W. S. 2002. Filologi Minangkabau: Sebuah Pengenalan Pengantar. *Buletin Surat kabar* (Komunitas Lapang Hati, Padang), Edisi 03/April 2002: 12-13.
- Hoffman, F. G. 1873. *Atchin: Verhaal der Expeditie in 1857*. Nijmegen: H.C.A. Thieme.
- Kielstra, E. B. 1888. Onze Aanrakingen Met Troemon. *De Indische Gids*, 10 (II): 1191-1207.
- Lange, H. M. 1852. *Het Nederlandsch Oost-Indisch Leger ter Westkust van Sumatra (1819-1845)* (Del. I). 's Hertogenbosch: Gebroeders Muller.
- Mulyani. 1997. Tataw wur al-Tarbiyah al-Islâmiyyah (*Surau*) fi Minangkabau. *Studia Islamika* 4(1): 173-209.
- Netscher, E. 1881. Padang in het Laast der XVIIIe Eeuw. *Verhandelingen van Het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen (VBG)*, Deel 41 (2^{de} Stuk): i-122.
- Nora, Leni. 2000. *Syair Sunur*: Transliterasi dan Tinjauan Isi. Skripsi Sarjana/S1 Jurusan Sastra Indonesia, Fakultas Sastra Universitas Andalas, Padang.
- Peeters, Jeroen. 1997. *Kaum Tuo-Kaum Mudo: Perubahan Religius di Palembang 1821-1942*. Jakarta: INIS.
- Proudfoot, Ian. 1993. *Early Malay Printed Books: A Provisional Account of Materials Published in the Singapore-Malaysia Area Up to 1920, Noting Holdings in Major Public Collections*. Kuala Lumpur: Academy of Malay Studies and The Library University of Malaya.
- Radjab, Muhammad. 1999. *Semasa Kecil di Kampung*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Ritter, W. L. 1839. Korte Aanteekeningen Over het Rijk van Atjin, Voor Zoo Verre het Zich Uitsrekt van den Hoek van Sinkel tot aan het Zoogenaamd Groot-Atjin, Langs de Noordwestkust van Sumatra, Gelijk Ook Over de, Tusschen Dien hoek en de Baai van Tappenolie gelegen, onafhankelijke staten Sinkel, Tapoes en Baroes: Opgemaakt op Eene Reis Langs die Kust, in het Begin van 1837. *Tijdschrift voor Nederlandsch-Indië (TNI)*, 1(I): 1-27, 67-90.
- Rosenberg, H. Von. 1882. Een Woord ter Toelichting der Kaart van de Afdeling Singkel en Onderhoorigheden. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 30 (4) Volgrees, Deel. 6: 353-356.
- _____. 1885. Geografische en Etnografische Beschrijving van het Distrikt Singkel, de Landen Liggende Langs de Simpang Kanan en de Banjak-Eilanden, Denevens eene Korte Aanteekening Nopens de Simpang Kiri. *Tijdschrift voor Nederlandsch-Indië* 3: 397-476.
- Said, Tuan Haji Muhammad. (ed.). 1855. *Inilah Syair Negeri Mekah dan Madinah yang Terlalu Indah2 Ceritanya* (litografi Jawi). Singapura: Ofis Cap Haji Sirat Pres[s].
- Schrieke, B. J. O. 1973. *Pergolakan Agama di Sumatera Barat: Sebuah Sumbangan Bibliografi* (penterjemah: Soegarda Poerbakawatja). Jakarta: Bharatara.

- Snackey, Arlond. 1888. *Sair Soenoer, Ditoeroenkan dari ABC Melajoe-Arab*. Betawi: Albrecht & Co.
- Steijn Parvé, H. A. 1855. De Secte der Padaries (Padries) in de Bovenlanden van Sumatra. *Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde* 3: 249-278.
- Stibbe, D. G., W. C. B. Wintgens & E. M. Uhlenbeck. 1919. *Encyclopaedie van Nederlandsch-Indië*. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff.
- Suryadi. 2000. *Syair Sunur* (dan Kisah di Balik Penciptaan Sebuah Teks Minangkabau Abad XIX). *Makalah pada Musyawarah Nasional II dan Simposium Internasional IV Masyarakat Pernaskahan Nusantara (Manassa)*, Pekanbaru, 18-20 Juli.
- _____. 2001a. Shaikh Daud of Sunur: Conflict between Reformists and The Shattâriyyah Sûfi Order in Rantau Pariaman in the First Half of the Nineteenth Century. *Studia Islamika* 8(3): 57-124.
- _____. 2001b. Yang Pergi dengan Dendam dan Kembali dengan Cerita: Sekilas Tentang Latar Belakang Sejarah dan Isi *Syair Mekah dan Madinah*, Dalam M. Yusuf dkk. (ed.), *Penelitian Naskah Nusantara dari Sudut Pandang Kebudayaan Nusantara* (Kumpulan Makalah Simposium Internasional Masyarakat Pernaskahan Nusantara [Manassa] V, Padang, 28-31 Juli 2001), hlm. 193-242. Padang: Fakultas Sastra UNAND.
- _____. 2002a. *Syair Sunur: Suntingan Teks, Konteks dan Pengarang*. [Doctoraalscriptie Opleiding Talen en Culturen van Zuidoost-Azië en Oceanie, Universiteit Leiden].
- _____. 2002b. *Syair Sunur. Mimbar Minang*, Sabtu, 23 November & Sabtu, 14 Desember.
- Veth, P. J. 1873. *Atchin en Zijne Betrekkingen tot Nederland, Topographisch – Historische Beschrijving*. Leiden: Gualath Kolff.
- Wieringa, Edwin. 2002. A Tale of Two Cities and Two Modes of Reading: A Transformation of the Intended Function of the *Syair Mekah dan Madinah*. *Die Welt des Islam*. Band 42(2): 174-206.

S. Suryadi

Department of Languages & Cultures in Southeast Asia & Oceania

Leiden University

P. N. Van Eyckhof 3

Postbus 9515

2300 R. A. Leiden

The Netherlands

e-mail: S. Suryadi@let.leidenuniv.nl